LAS PALMAS DE GRAN CANARIA - ISLAS CANARIAS / CANARY ISLANDS - ESPAÑA / SPAIN

MASDANZA

28 FESTIVAL INTERNACIONAL DE DANZA CONTEMPORÁNEA DE CANARIAS / 28 INTERNATIONAL CONTEMPORARY DANCE FESTIVAL OF THE CANARY ISLANDS

MASDANZA X CASA ÁFRICA

CASA ÁFRICA

05 OCT / 20,00 h

PROGRAMA / PROGRAMME

05 OCT JUEVES / THURSDAY

MASDANZA x CASA ÁFRICA

CASA ÁFRICA / 20,00 h

"VOSOTROS TENÉIS LOS RELOJES, NOSOTROS TENEMOS EL TIEMPO…" / "YOU HAVE THE CLOCK, WE HAVE THE TIME…" (37')
Corto documental / Short documentary
Dirección & Guión / Directed & Scripted by> Mirian Gerrikabeitia
Producido por / Produced by> TU & YO Producciones

OTEMPODIZ (25')
Alegia (Guipuzkua), España – Maputo, Mozambique / Alegia (Guipuzkoa), Spain – Maputo, Mozambique
ERTZA
Creador / Created by> Asier Zabaleta Mendia
Intérpretes / Performed by> Fenias Nhumaio & Deissane Machava
Música / Music> Nctrnm "Cactus"; REW<< "Metonic"; Rod Hamilton & Tiffany Seal "Enchanted Forest"; Lion's Drums "Alouatta (Hembra)"; Adrian Daboin "African Percussion"

Con el apoyo de / With the support of> Embajada de Mozambique, AECID, Gipuzkoako Dantzagunea (Diputación Foral de Guipúzcoa), Festival ATLANTIKALDIA Y ETXEPARE / Embassy of Mozambique, AECID, Gipuzkoako Dantzagunea (Provincial Council of Guipuzkoa), ATLANTIKALDIA Festival and ETXEPARE

by Asier Zabaleta

"Vosotros tenéis el reloj; nosotros tenemos el tiempo".

"Se dice que los occidentales contamos el tiempo, lo medimos, lo compramos, lo vendemos, lo planificamos y lo organizamos; para nosotros es un bien objetivo, independiente al ser humano, que usamos para hacer cosas, pero casi siempre nos falta. En cambio, en África el tiempo se vive, se tiene, se hace; es un bien subjetivo e inherente al ser humano, que se habita y casi nunca falta. El hecho de que nazcamos en un lugar del mundo concreto marca indefectiblemente la noción que tenemos del tiempo, y aunque nada es inamovible, a duras penas conseguiremos desprendernos de esa primera noción adquirida. El tiempo se puede vivir de muchas maneras, incluso ser esclavo de él; pero lo que no se puede negar, y esto es válido para cualquier rincón del mundo, es el poder que nos da la danza, sea cual sea su origen, género o condición, para vivir el tiempo en un presente absoluto".

"You have the clock; we have the time".

"It is said that Westerners count time, measure it, buy it, sell it, plan it and organize it; for us it is an objective good, independent from the human being, that we use to do things, but we almost always lack it. In Africa, on the other hand, time is lived, had, made; it is a subjective good, inherent to the human being, which is inhabited and almost never lacking. The fact that we are born in a specific place in the world inevitably marks the notion we have of time, and although nothing is immovable, we will hardly manage to detach ourselves from that first acquired notion. Time can be lived in many ways, even being a slave to it; but what cannot be denied, and this is valid for any corner of the world, is the power that dance gives us, whatever its origin, gender or condition, to live time in an absolute present".

WWW.MASDANZA.COM